



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	II
DATE:	3rd September 2019
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

**A. Essay**

**A. إنشاء**

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 كلمة

1. اللغة التي أحب

2. عمل أريد أن أمارسه في المستقبل

3. بطولة كأس العالم لكرة القدم للسيدات

4. وصول الإنسان إلى القمر قبل خمسين سنة

5. طرق الحفاظ على البيئة

**(Total: 15 marks)**

**B. Translate the text below into Maltese or English. B ترجم النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية.**

من المعروف أن ازدهار البلد سياحياً يعتمد على وجود شبكة قويّة من الفنادق والفقرى السياحية والمطاعم.. إلخ. تتدرّج الفنادق في درجاتها من الفندق العاديّ إلى فنادق الخمس نجوم والسبع نجوم، وذلك على حسب توفّر درجة الرفاهيّة ومستوى الخدمات من المسابح والنوادي الصّحيّة والملاعب والمطاعم ومراكز التسوّق ومراكز المؤتمرات لرجال الأعمال ومكاتب تأجير السيّارات .

زُرْتُ العديدَ من الدولِ العربيّة وفي كلّ منها وجدتُ فنادقَ عاديّةً وأخرى مُتميّزةً. في مدينة دُبي يُعتبرُ فندقُ "برج العرب" من أبرز أمثله الفنادق الفخمة في الشرق الأوسط. حيثُ أنّهُ الفندقُ المُختارُ من كبار المشاهير والنجوم وأثرياء العالم. ويقعُ في منطقة الجميرا السياحية على جزيرة صناعية تبعدُ مئة مترٍ عن شاطئ البحر. لم أحجزُ في هذا الفندق بالطبع، فسعرُ الغرفة بالليلة الواحدة رقمٌ كبيرٌ جداً قد يصلُ إلى ألفي دولار وأنا رجلٌ بسيطٌ ولستُ من أثرياء العالم ومشاهيره بعد.

(Source: Department of Oriental Studies)

**(Total: 10 marks)**

**C. Translate the following text into Arabic:****C. ترجم النص التالي إلى اللغة العربية**

Coffee seems to date back to the 9<sup>th</sup> century A.D. According to one legend, goat herders noticed that when their goats ate the fruit of the *coffea* plant, they behaved in a somewhat curious manner. The goats seemed to make strange movements, as if they were dancing. Moreover, it is said that a monk prepared a drink out of that same fruit and he noticed that he could stay awake all night.

There is no doubt that coffee, as a drink, originates in Yemen, during the 15th century. It was in Arabia that coffee seeds were first roasted. By the 16th century, it had reached the rest of the Middle East, including Persia, Turkey, and northern Africa. In 1670, the Sufi Baba Budan from Yemen took coffee seeds with him to India. The first coffee plantations were located in the region of Mysore, in the Indian state of Karnataka. Coffee then spread to Indonesia and South-East Asia, Italy, the rest of Europe, and to the Americas. When coffee reached North America, it did not enjoy immediate success. However, during the civil war, the demand for coffee increased dramatically.

*(Source: Department of Oriental Studies)***(Total: 10 marks)****D. Vocalisation****D. قُمْ بإعادة كتابة النصّ وتشكيله كاملاً**

حين أزور البلاد الأوربية أركب القطار فيها، وأمضي وقتاً طويلاً في المحطة لأراقب آلاف المسافرين المسرعين للوصول إلى وجهتهم في حركتهم وسلوكهم. أحبّ هذه الأمكنة المزدهمة والضجيج فيها. يجتمع الناس أمام شبّاك بيّع التذاكر وعلى أرصفة السكة الحديدية المرقّمة ويحملون أمتعتهم وحقائبهم الخفيفة أحياناً والثقيلة أحياناً أخرى.

يجلس المسافر بانتظار قطاره على مقاعد مريحة أو في مطاعم صغيرة أو في غرفة الانتظار على الرصيف ويراقب اللافتة الالكترونية. واحد يحمل كتاباً ويقرأ، أو جريدة أو فنجان قهوة، وآخر يتكلّم بالهاتف النقال. محطة القطار مكان صاخب بالحياة.

*(Source: Department of Oriental Studies)***(Total: 5 marks)**




---

SUBJECT:	<b>Arabic</b>
PAPER NUMBER:	III
DATE:	4 <sup>th</sup> September 2019
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

---

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should not be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

### **SECTION A: HISTORY OF THE ARABS**

1. What were the main factors behind Prophet Muhammad's migration from Mekka to Medina?
2. What caused the so-called Wars of Apostasy (حروب الردة)?
3. Who were the so-called *hulafā ar-rāšidūn* (الخلفاء الراشدون) and what are they remembered for?

**(Total: 12 marks)**

### **SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE**

1. There was a lot of competition between Arabian poets. Discuss.
2. The *qaṣīda* stands for the most eminent form of Arabian poetry. Discuss.
3. Discuss the poetic contribution achieved in al-Andalus.

**(Total: 12 marks)**

**SECTION C: LITERATURE – SET BOOK**

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. from *Mālta* by Ahmad Tal'at Sulaymān

مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

كان نابليون بونابرت في طريقه إلى مصر على رأس حملة عسكرية وقد توقّف في المياه المالطية سنة 1798م وطلب الإذن بدخول الميناء الكبير للحصول على الماء اللازم لسفنه وقد رفض الفرسان هذا الطلب لأنّهم لم يروا فيه إلا عذراً لإنزال الجنود الفرنسيين على الأرض المالطية وهو أمر يهدّد وجودهم فيها. وفي اليوم التالي هبط الجنود الفرنسيون إلى الشاطئ دون مقاومة تُذكر... وبسبب عدم قدرة الفرسان على المقاومة وتخلّي المالطيين عنهم، فقد وافق الفرسان على تسليم الجزر المالطية لنابليون مع محافظتهم على أملاكهم الخاصة. أمّا الفرسان الفرنسيون فقد خُيِّروا بين البقاء في مالطا أو الرحيل إلى فرنسا وكما هي العادة حصل المالطيون على وعود باحترام عقيدتهم وحرّياتهم.

OR

2. from *Mirāmār* by Naguib Mahfouz

ميرامار

العمارة الضخمة الشاهقة تطالعك كوجه قديم، يستقر في ذكراك فأنت تعرفه ولكنه ينظر إلى لا شيء في لا مبالاة فلا يعرفك. كلحت الجدران المقشرة من طول ما استكنت بها الرطوبة. وأظلت بجماع بنيانها على اللسان المغروس في البحر الأبيض، يجلّل جنباته النخيل وأشجار البلخ، ثم يمتد حتى طرف قصي حيث تفرقع في المواسم بنادق الصيد. والهواء المنعش القوي يكاد يقوّض قامتي النحيلة المقوسة، ولامقاومة جدية كالأيام الخالية... ضغطت على جرس الشقة بالدور الرابع. فتحت شراعة الباب من وجه ماريانا: "تغيّرت كثيراً يا عزيزتي. ولم تعرفني في الطريقة المظلمة." أمّا بشرتها البيضاء الناصعة وشعرها الذهبي فقد توهجا تحت ضوء ينتشر من نافذة بالداخل.

-- بنسيون ميرامار؟

-- نعم يا فندم.

-- أريد حجرة خالية.

**(Total: 16 marks)**